

3rd International Santa Barbara Conference on Writing Research Writing Research Across Borders. Gevirtz Graduate School of Education, University of California, Santa Barbara, Santa Barbara, 2008.

The rationale of an itinerary of research, teaching, and promotion of WAC/WID/academic literacies in Argentina.

Carlino, Paula.

Cita:

Carlino, Paula (Diciembre, 2008). *The rationale of an itinerary of research, teaching, and promotion of WAC/WID/academic literacies in Argentina. 3rd International Santa Barbara Conference on Writing Research Writing Research Across Borders. Gevirtz Graduate School of Education, University of California, Santa Barbara, Santa Barbara.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/paula.carlino/101>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/p1s1/Wsf>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

Reading and writing in Argentine universities: Students and teachers' voices in the Social Sciences¹

Paula Carlino

CONICET – University of Buenos Aires (Argentina)

paulacarlino@yahoo.com

3rd International Santa Barbara Conference on Writing Research *Writing Research Across Borders*,
February 22-24, 2008, University of California, Santa Barbara

The scholarship and teaching of writing in the disciplines are endeavors only recently undertaken in Argentine universities. Most related research tended to focus on students' difficulties to read and write in college. In contrast, the present study has arisen from the relevance to our context of the contributions of North American "writing across the curriculum" (WAC) (Bazerman *et al.*, 2005; Nelson, 2001) and "writing in the disciplines" (WID) (Hjortshoj, 2001; Monroe, 2003), as well as English (Lea & Stree, 1998; Lillis, 1999) and Australian (Chanock, 2004; Vardi, 2000) "academic literacies" research. Instead of placing the sole responsibility on the student and his or her deficient previous education, WAC and WID emphasize college instruction to promote learning, while academic literacies' studies direct their attention to the institutional relationships between what teachers and students do, think, and expect regarding written assignments. A further and congruent theoretical root for the present work is a local constructivist approach, the "didactic of language practices", developed for primary education (Ferreiro, 2001; Kaufman y Rodriguez, 1993; Lerner, 2003; Nemirovsky, 1999). They have all questioned some pervasive ideas about students' deficit.

¹ I am very grateful to Charles Bazerman, the Writing Across Borders Conference organizing Committee, the University of California at Davis and Chris Thaiss, the Clark Kerr professor of Writing at UC Davis, for their fellowship assistance that has given me the opportunity to present this paper. Thanks to Julian Hermida, Assistant Professor of Law at Algoma University (Canada), for his generous help with the editing of the English manuscript.

Context of the research

Argentine universities

Argentina has 39 public universities and 43 private ones, with 1,304,000 and 279,000 undergraduates, respectively (for a country population of almost 39 millions). The first university was founded in the XVII century and the second, the University of Buenos Aires, opened in 1821. While they had progressively increased in number, several public universities were created in the early 1970's, and some were established around 1995. They greatly vary in size: from 358,000 undergraduates and 27,000 teachers in the University of Buenos Aires to less than 1,500 students and 215 teachers in the smallest and newest one (Anuario, 2007). Not every university has a unified campus. For instance, the buildings of the 13 faculties of the University of Buenos Aires are scattered across the districts of the city. In addition to national and private universities, there are many small post secondary education institutions with shorter courses of study, which grant less valued diplomas. The gross schooling rate for higher education in Argentina was 68.6% in 2006 (Anuario, 2007). Whereas this enrollment rate is the highest in Latin America, the Argentine tertiary system is said to be increasingly inefficient. For the last two decades, the annual number of student intake has augmented in much greater proportion than the annual number of graduates (Holm-Nielsen *et al.*, 2005). Without systematic longitudinal studies, estimations are that freshmen's dropout rate is about 50 % and that only 20% of the university students finally graduate (Marquís y Toribio, 2006).

Public universities tend to be the most prestigious ones with the 82 % of the university population. Undergraduate studies are completely free and most departments have not required a placement or admissions test since 1983, the year of the recovery of the democracy. Any student with a high school diploma is directly admitted to college. While this tradition of Argentine public higher education has favored the access of many working-class students for decades, it is also true that this unrestricted entry policy does not guarantee their progress in the studies or their degree completion. Other widening access policies, like students' financial aids, induction programs, or students' support services, are rare. Teacher development through university programs tends to be infrequent.

Reading and writing in Argentine universities

In the Social Sciences and Humanities, reading and writing are usually required. Students are asked to read from sources, and to write the answers to exam questions during class hours, or to write ill-defined essays (called “monografías”) at home, once or twice a semester, for assessment purposes. Other written assignments, like analysis of fieldwork, are less frequent.

Worried about student failure, an increasing number of universities have created in the last decade a short literacy course at the beginning of some programs, dissociated from the rest of the subjects. Neither American-like “writing centers”, “writing tutors”, “WAC or WID programs”, nor Australian-like “Teaching and learning units” or “Language and academic skills advisers” exist. For the most part of the students, academic reading and writing are not taught explicitly. Nor are they guided inside the disciplines. Teachers usually complain that “students can’t write, they don’t understand what they read, they don’t read”. Undergraduates’ reading and writing problems make headlines every year.

My previous research

The lines of inquiry of my ten years in the field can also contextualize the present study. They show a researcher’s process to conceive a research problem, reveal its argumentative backdrop, and help understand its rationale. Three partially overlapping stages of inquiry led to it. The first one treated academic writing as a cognitive skill and researched, through draft analysis, how undergraduates’ texts were revised during an exam. The second stage proceeded from the difference found between these students’ revisions compared to those of French and North Americans’ which had been reported in the inspiring literature of my study (Hayes y Flower, 1986; Piolat, Roussey, & Fleury, 1994). After successive enlargements of the sample and repetitions of the procedure, I realized that this difference was not cognitive but cultural, and attributed it to the dissimilarities of national instructional experiences regarding writing, which needed to be researched.

This gave rise to a comparative study, through an extensive Internet search, in which I “discovered” realities previously unknown within Latin American literature, such as the Australian teaching and learning units and teacher development programs, and the North American writing centers, writing intensive courses, as well as the WAC/WID and academic literacies contributions.

Almost simultaneously, the third line of work was a 6-year action-research project, which tried out several reading and writing tasks in Psychology and Education courses to increase student participation in class and enhance students' cognitive action over the learning material. These activities involved teacher's guidance, dialogue and response. Particularly, I began to teach how to substantively revise a text and its ideas through classroom discussions.

I widely published the results of the latter two lines of inquiry to promote the necessity to integrate reading and writing support in the teaching of any university course (e.g. Carlino, 2005a; Carlino, 2005b) and to show possible pathways towards it. Nevertheless, more data were needed to argue against institutional indifference, teachers' passive complaint, and the consequent exclusion of those coming from families without a university background. The research I will detail in this paper aims to provide this kind of data.²

Students and teachers' voices³

Research questions and Method

What are the undergraduates and teachers' perspectives about literacy practices that take place in Social Sciences courses?: Are there differences with high school experiences? What is teachers' guidance like and what do students say they would need? How do teachers respond to students' written assignments? To answer the questions, this qualitative study in progress has so far involved 10 Social Sciences subjects in 3 public universities through two focus groups with 45 students after which they individually wrote about a few questions, in-depth semi-structured interviews with 14 teachers and 20 students, as well as analysis of syllabi, assignments, and written feedback on students' work. An original device we found useful at the end of some interviews was showing the interviewee a set of cards with written accounts of fictional classes with different kinds of writing to learn and learning to write support. Students and teachers were asked whether they resembled their own classes, whether they found them useful, and, in case they were not frequent in their experiences, why it happened.

² Three additional lines of inquiry are also works in progress: How Australian universities' programs support thesis completion, Testing academic literacies, genre analysis and process approaches within graduate's writing seminars (action-research), and Graduate students and supervisors' experiences in the road to the dissertation.

³ *Reading and writing in the university. Students and teachers' viewpoints in the Social Sciences* has been supported by a Grant from the National Council of Scientific and Technical Research -CONICET, Argentina-PIP 5178. Graciela Fernández, Viviana Estienne, Emilse Diment and Silvia Di Benedetto take part in the research team and have collected the data.

Inspired by Lea & Street (1998) research design, we have not intended a representative sample of the whole universe, but a corpus of perspectives in which to explore and specify our initial hypothesis about the institutional experiences we were surrounded with. We aimed to apprehend and objectify everyday practices that appeared as transparent, natural, and even necessary, to make them observable by their actors and stakeholders. The ultimate goal of our study was to open them to critique.

Findings

Literacy practices are ubiquitous in Social Science courses but tend to go unnoticed: they do not appear mentioned in the subjects' syllabi and they are not oriented by the teachers. Instead, they are taken for granted. Teachers and students' perspectives reveal that:

- I) Literacy practices in Argentine universities are new and challenging to students because they greatly differ from modes of reading and writing required in high school.
- II) In spite of I), teachers in the disciplines tend not to take care of the improvement of student writing and reading or of student learning through them: expectations are not explicit, guidelines are rare and feedback is minimal.
- III) Most of the teachers and students interviewed think that reading and writing in the disciplines should not be an object of instruction within the university due to some unquestioned assumptions.
- IV) Within a small proportion of interviewees, we found a contradiction: while it is generally claimed that literacy instruction is inappropriate for university, at the same time there are a few teachers who do take care of undergraduates' reading and writing without acknowledging that this helps them to improve their literacy.
- V) Some of our interviewees attribute teachers' disregard of literacy practices to institutional limitations.
- VI) While institutional constraints are probably true and need to be reconsidered by stakeholders, the pervasive assumptions referred to in III) also hinder teachers' taking care of writing and reading in their subjects.

I will quote some interviewees to illustrate our findings.

I.

College literacy practices are new and challenging to students because they greatly differ from modes of reading and writing required in high school. Students particularly refer that high school reading for writing demands just looking for what questionnaires ask and transcribing literal portions of text. Instead, college literacy practices require that students make inferences about the text as a whole and in relation to other texts:

Student: -...in high school, you don't have to read, [instead] you are asked to answer questions. You are given a questionnaire and teachers ask you to answer it.

Interviewer: - And how do you do it?

S: - Oh, the old story of the questionnaire! It is very silly: 'Let's see... this answer is... here' (she points at some part of a text)

I: - And what about college?

S: - No. Not in college. In college, you are supposed to read.

(1st year Education Student)

"I get lost because [in college reading] the inferences you need to make, extract, are not written anywhere [within the text] [...]. So, it's sometimes difficult to know whether they are right".

(1st year Psychology student)

"[In high school,] we were given very definite assignments in which the work consisted of transcribing paragraphs from the textbooks without the need to think about what I was writing, without relating to other texts or ideas".

(1st year Humanities Student)

College writing from sources confronts students with a new way of reading that demands them to compare different points of view about the same issue and to take into account the relationships among authors' stances. There are no absolute truths, i.e., facts to rehearse like in high school, but several claims and arguments for each topic:

"[A question posed by the teacher] asked, «*What does Althusser add to Marx?*». Oh, so, I've only just known that I have to study Marx and Althusser together, because they complement each other, but I had seen them separately. With this question, I already know that I will be asked about their relationship, but without it, I don't know."

(1st year Education student)

“When I entered college it was a new world... much more difficult topics... In high school, [what exams ask you] can be found in the book. You listen to the lecture and you repeat. Here [in college] many readings are required, much more complex texts, in which nothing is considered an absolute truth but it’s different authors’ opinions and their reflections... And you have to learn to understand each”.

(1st year Fine Arts Student)

Teachers’ accounts agree in that undergraduates get lost when reading from college texts. They even believe that students do not read at all. What they do not know is that students were used to surface reading in high school assignments and that probably they try to read for university but, without understanding, some give up:

“Students have too many difficulties to see what is important in the readings. They especially find it very difficult to extract what is relevant for the subject”.

(Teaching Assistant, 1st year, Sociology).

I: - What do students do when they read?

Professor: - Nothing, students do nothing when they read, nothing and nothing. Students don’t read.

(Full Professor, 1st year, Sociology)

“... because this is a freshman course, they can’t identify the central ideas [in the text]”.

(Teaching assistant, first year, Psychology)

II.

Even though “students’ problems” are recognized, this does not imply that their learning needs are taken into account. On the contrary, teachers in the disciplines tend not to take care of the improvement of student literacy so that they can analyze and elaborate texts according to disciplinary ways of thinking. Neither do their classes include reading and writing as tools for conceptual learning. Expectations are not explicit, oral guidelines are rare, orientative handouts are almost inexistent, and feedback is scarce:

Interviewer: -Does your subject works with any reading guide?

Teacher: -No! [...] giving them a reading guide, no way! It makes no sense, [texts] are clear. If they don’ understand them, I want students to tell me «this is not clear, would you explain it to me?» .

(Teacher assistant, 1st year, Psychology)

“In all courses, you are required to structure texts [when you write], to be clear, but this is what you are asked for, but teachers don’t explain anything [about how to achieve this]. [...] Teachers don’t tell you how to include quotes or references; you are supposed to know it already or to find it out by yourself.”

(1st year Fine Arts student)

I: - Have you asked anybody to help you with the assignment?

S: - Yes, to a friend of my mother’s who is a Linguistics teacher. She explained to me what I had to do. She gave me some guidelines.

I: - Why haven’t you asked the [university] teacher?

S: - Probably she wouldn’t tell me what I had to do, she would say ‘think for yourself’.

(1st year Psychology student)

Undergraduates’ writing is mostly required for assessment purposes but it is not considered as a learning tool. This can be noticed through the scarcity of previous guidelines and evaluation criterion rubrics but also by the minimal teachers’ feedback that students receive afterwards. Both situations tend to be considered “normal”, although some students complain because they perceive the learning opportunities they are missing:

“Usually, the exam always comes back with a check mark and a grade. Very rarely does the teacher guide you through her/his assessment. [...] What they do is to underline what is wrong [...] She either makes a check mark or underlines [your work], and [in the latter case] you know that it is wrong but you don’t know why, whether it’s unnecessary, it’s the opposite, or what”.

(3rd year Law student)

“We don’t receive much feedback but we do get those marginal comments «incomplete» or «concepts missing». Of course, they don’t specify...”

(2nd year Social Work student)

Unspecific and ambiguous written feedback of this sort, interchangeable among student papers, serves more to justify the grade (Hjortshoj, 1996; Mosher, 1997; Sommers, 1982) than to help undergraduates’ elaboration of meanings, or understanding mistakes and learning how to overcome them. In the previous quote, the use of «of course» denotes that this kind of feedback is a general instituted practice that everybody knows (and expects) to happen. In spite of this everyday experience, students’ wording and intonation subtly criticize it as teachers’ carelessness:

“and on top of that... very few teachers let you see your [already marked] exam. Usually, teachers only give back the exams to students that get an F.”

(3rd year Law Student)

“That exam wasn’t even checked! I mean, we didn’t know whether the prof had marked it, or if she had even looked at it at all”.

(3rd year Psychology student)

“This is the only [teacher] who clarifies each item [each question asked], how many points it is worth. That’s why I’ve brought it with me, because it makes the grade explicit. But it has nothing. I mean, there’s nothing written [no feedback from the teacher]”.

(4th year Psycho-pedagogy student)

Besides the interviews, our study examined a corpus of syllabi from Social Sciences courses. These tend to consist of a list of disciplinary topics paired with the required readings, the course’s objectives and, occasionally, the intended methodology that teachers would implement in their classes. They also specify the number of assessment tasks of the subject. Most syllabi do not mention reading or writing at all. Nevertheless, student writing is implied when assessment is noted and reading is suggested by the word “Bibliography”, which precedes the reading list. A rare example of a syllabus where writing is explicitly named just says:

“The evaluation of the course will be through an individual written exam during class time [...] and an assignment consisting of an individual conceptual synthesis, written at home.”

(Psychology Syllabus)

Sometimes, the teacher does not even explain her expectations regarding students writing for assessment purposes:

“Besides the date, you are not told anything about the exam.”

(3rd year Law student)

III.

Most of the teachers and students interviewed think that reading and writing in the disciplines should not be an object of instruction:

“I don’t think that teaching us to write is a task for universities.

(1st year Literature student)

Some commonsense assumptions appear to justify this claim.

The first one views reading as extracting a pre-given meaning from a text. That would be the reason why there is no apparent need to take care of it. It is presupposed that students have already this general ability. Instead, if reading were recognized as a process of co-constructing meaning through the interaction between the text and the reader's disciplinary purposes and knowledge, teachers could guide these reader's "lenses", which are unfamiliar for undergraduates. Likewise, writing appears as a surface medium of communication (grammar and orthography) to convey already made thoughts and does not comprise the elaboration of substantial meaning relevant for a field of study. In this approach, taking care of writing would be emphasizing textual features at the sentence level and correcting errors because writing is viewed "as a textual product rather than an intellectual process" (Carter, Miller & Penrose, 1998). Within this framework, it is unnecessary to continue learning and teaching to read and to write for college because both activities are regarded as the prolongation of generalizable skills previously "learnt outside a disciplinary matrix" (Russell, 1990):

Interviewer: -Do you think it's your duty to teach them to write [in your discipline]?

Teacher: -No!

I: -Why not?

T: -Because I have to teach them the discipline... They should have learnt [to write] better in high school [...]

I: -And how do you think they could have learnt to write a text of the quality you have told me that you require?

T: - I suppose they already know what a good text is.

I: - And where could they have known it from?

T: - [He laughs] Very good question.... From previous subjects, because this is a second year course... I think they should have writing courses... with specialized, Linguistics teachers.

(Teacher Assistant, 2nd year, Work Relations)

It is interesting to notice in the precedent quote that the teacher changes his ideas during the course of the interview. He first assures that it is not his duty to take care of students' writing because he assumes that writing should have been learnt in the previous educational level. Then, the interviewer reminds him about another part of the interview when the teacher had specified the properties of what he considered a good text *for his discipline*. At this moment, the teacher laughs because he suddenly realizes that nobody has ever taught

his students about it. Consequently, he recognizes that students have some learning needs that he believes he could not afford in his instruction and, therefore, he suggests that other courses, with specialized writing teachers, do so.

The second belief invoked for disregarding students' literacy considers that undergraduates are or ought be autonomous (Chanock, 2001). Being adult is equated to being knowledgeable, in an equation that, by virtue of the first assumption, age warrants familiarity with what are supposed to be previously learnt transferable reading and writing skills:

"I believe they are university students, and that's why they are responsible for what they decide to do. [...] I don't guide them [in their reading] because I understand they're university students and they have to decide for themselves. [...] I leave them alone because I want them to make their own [reading] journey and that they decide for themselves".

(Teaching assistant, 1st year, Psychology)

Even the students assume that they are old enough not to receive reading guidance:

"The teacher goes and lectures [...] She/he says: «read these texts», and that's all, it's up to you. [College students] are mature and, frankly, [the way you read] depends on you".

(1st year Fine Arts student)

There is a third underlying belief behind the claim that it is not the university teachers' duty to deal with reading and writing. Both teachers and students sustain a restricted model about the instructional process and its object. Teaching in the Social Sciences is conceived as merely lecturing to explain concepts. Accordingly, teachers' role does not consist of scaffolding (guiding and responding to) new activities so that students can progressively acquire them. Learning is concomitantly seen as passively internalizing a pre-given meaning rather than assuming risks through taking part in literacy tasks. This also means that the object of instruction is limitedly looked at as a piece of information or as a body of declarative knowledge. Practical or procedural knowledge, as the one implied within unfamiliar disciplinary literacy practices, is not taken into account. Similarly, students tend to expect that classes be organized around teachers orally communicating some information and undergraduates receiving it. Other class dynamics are frequently seen as a waste of time:

[The interviewer shows a card with a written account of a class where students work in pairs with their written drafts.]

S: - Make a draft and work it with a peer, revise it between the two, and then within the whole group. This would be helpful, yes, at least to discuss about the topic. It would be good if classes were smaller, if there wouldn't be 80 students in a class.

[...]

I: - Do you think this is not done because classes are too large?

S: - Yes, if we were 20, [there would be] 10 drafts to revise [during the class]. *So, when will the class start?*

(2nd year Literature student; italics are mine)

In the previous quote, the student acknowledges that intertwining writing with oral discussions and receiving feedback is very difficult in large classes. But she also shows that, although it could be possible, she would not consider it a class because what she expects is listening to the teacher, as she then overtly expresses:

“I'd love working in small groups with peers, say two, three, and being able to discuss a lot of things for college. Instead, *in class, I go to incorporate knowledge.* [...] It would be nice [to work in groups], but I'm very used to working alone and... I like to work alone [...] I go to class, and *I want to take notes,* and then I will go to study them.”

(2nd year Literature student; italics are mine)

IV.

We found an apparent contradiction between saying and doing in some interviewees. While both teachers and students generally claim that teaching reading and writing is inappropriate for higher education and should not be an object of instruction, at the same time there are a few teachers who do take care of students' literacy practices, as it appears both in students and teachers' accounts:

“Sometimes, for instance, we work with these steps towards the hypothesis [hypothesis = elaboration of a written idea that unifies an analysis of some arts work]. We do it orally among the whole class, [...] and then we tell students that in groups they write the hypothesis and read them aloud. And perhaps other group justifies them or other group asks them questions or we talk about why that hypothesis is right or wrong [...] They bring a written paper from their home and what we do in class is that: read everybody's written papers, and discuss them”.

(Teaching assistant, 2nd year, Media History).

“[In the past] we left some time to read a little [in class] and we gave students the task to work those [textual] fragments in groups and write something and then we asked groups to exchange papers. This [happened] every two classes. In other cases, we asked them some writing, and we took what they

wrote, and in the following class we began taking some examples [from them]. The ones that were saliently right or the ones that had some specific problems. [Because this was too time consuming and there were too many students per class, it tended to disappear from our classes]”.

(Teaching assistant, 2nd year, Psychology).

Students greatly appreciate when they receive this kind of teacher’s support and feedback because it helps them to understand what is expected from them:

I: - Do you find that receiving or not receiving written feedback from the teachers makes any difference?

S: -Yes, it’s quite different. Because [...] if you just receive a mark, but you’re not told what’s wrong in your work, where you have failed or what [the teacher] expects ... so, you can’t..., I mean, it’s like a guide when the teacher writes on your paper and explains”.

(2nd year Social Work student)

“There are courses where you’re given a reading guide, which is quite helpful because you know a bit more about what you have to pay attention to [in the texts] and what you skip.”

(1st year Psychology student)

Even if students thank this infrequent literacy support in the disciplines, they assert it is not writing or reading instruction. Likewise, teachers who offer it do not acknowledge that this helps students to improve their literacy. They just take it as a way of teaching their subject.

This apparent contradiction can be understood if we take into account the unsupported assumptions mentioned in III. about the nature of literacy, of undergraduates, and of the object of teaching.

V.

Students and teachers were asked why they believe that most teachers in the disciplines neglect undergraduates’ reading and writing or why they themselves do not increase literacy tasks within their subjects. They attribute it to institutional constraints: a) scarce class time and teachers’ paid time, b) too many students per class, and c) lack of teachers’ training to include learning to write and writing to learn tasks in their instruction. These reasons sound certain in a context where the subjects are delivered through 52 (and ideally 80) class-hours during a semester, most teachers are part-time teaching assistants with meager salaries, classes greatly differ in size but could reach 50 and even more students in tutorials (and 300

students in lectures), teacher development programs are infrequent, and teaching incentives to innovate in their teaching do not exist.

VI.

While institutional limitations need to be seriously taken into account by stakeholders, the widespread assumptions referred to in III. also seem to prevent teachers from including writing and reading in their subjects. These beliefs “*can have motivational force* because [...] they] not only label and describe the world but [they] also set forth goals (both conscious and unconscious) and elicit or include desires” (Strauss, 1992, 3., emphasis original, in Curry, 2002). However, they pass unnoticed for their holders, because of their commonsense status that has rendered them “natural”.

Discussion

This research was born to promote a local debate and justify, with empirical data, the need for literacy teaching across the disciplines in Argentine and, desirably, Latin American universities. Nonetheless, its theoretical roots, grounded in the North American, Australian, and English contributions, encourage a wider dialogue as well.

Our results corroborate previous findings. The present study shows that Argentine universities seem to neglect students’ reading and writing to learn the disciplines even more than in the English language world. Some commonsense ideas behind this situation tend to be similar: an unsupported conception of literacy (Bogel y Hjortshoj, 1984; Carter, Miller & Penrose, 1998; Creme & Lea, 1998; Lea & Street, 1998; Russell, 1990), and a questionable notion of undergraduates’ autonomy (Chanock, 2001, 2003). Our study offers a further exploration of the prevalent beliefs about the nature of reading and instruction, less documented within WAC, WID and academic literacies approaches.

This set of unsupported assumptions, -also labeled discourses (Gee, 1990; Ivanic, 2004), myths (Creme & Lea, 1998), implicit models (Lea & Street, 1998), approaches (Lillis, 2003), and tacit theories (Gee, 1990)- “lead to particular forms of social action, [...] decisions, [...] choices, and omissions” (Ivanic, 2004, p. 124). Together with factual institutional constraints, they prevent teachers from responding to students’ educational needs and disempower (Gee, 1990) or handicap “non traditional” students, for whom the confusion for not receiving guidance is maximized (Lillis, 1999).

Our results also strengthen the constructivist “didactic of language practices” approach (e.g., Lerner *et al.*, 2003), initially developed within elementary schools, proving its relevance for higher education.

In brief, the present study has documented Argentine undergraduates and teachers’ voices, which cannot speak for themselves without a theoretical framework but which, jointly, can probably speak aloud.

References

- ANUARIO DE ESTADÍSTICAS UNIVERSITARIAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA 2006. (2007). Coordinación de Investigaciones e Información Estadística, Ministerio de Educación: Buenos Aires. <http://www.mcye.gov.ar/spu/documentos/Anuario-2006.zip> (accessed 02/05/08)
- BAZERMAN, C., LITTLE, J., BETHEL, L., CHAVKIN, T., FOUQUETTE, D. & GARUFIS, J. (2005). *Reference Guide to Writing Across the Curriculum*. West Lafayette, Indiana: Parlor Press. http://wac.colostate.edu/books/bazerman_wac/ (last accessed 02/10/08)
- BOGEL, F. & HJORTSHOJ, K. (1984). Composition Theory and the Curriculum. In F. Bogel y K. Gottschalk (Eds.), *Teaching Prose. A Guide for Writing Instructors* (pp. 1-19). New Cork: Norton.
- CARLINO, P. (2005a). *Escribir, leer, y aprender en la universidad. Una introducción a la alfabetización académica*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- CARLINO, P. (2005b). Representaciones sobre la escritura y formas de enseñarla en universidades de América del Norte. *Revista de Educación*, 336, 143-168, Madrid. http://www.revistaeducacion.mec.es/re336/re336_09.pdf (last accessed 02/10/08)
- CARTER, M., MILLER, C. & PENROSE, A. (1998). Effective Composition Instruction: What Does the Research Show?. Center for Communication in Science, Technology and Management, *Publication Series*, N° 3, April, North Carolina State University. <http://www.chass.ncsu.edu/ccstm/PUBS/no3/index.html> (accessed 04/05/04)
- CHANOCK, K. (2001). From Mystery to Mastery. *Changing identities: proceedings of the 2001 Australian Language and Academic Skills Conference*, Univeristy of Wollongong. Wollongong, New South Wales, 29-30 November, 2001. <http://learning.uow.edu.au/LAS2001/selected/chanock.pdf> (last accessed 02/010/08)
- CHANOCK, K. (2003). Autonomy and responsibility: same or different? Proceedings of the *Independent Learning Conference 2003*, University of Melbourne, Melbourne, Australia, 13-14 September, 2003. http://independentlearning.org/ILA/ila03/ila03_chanock.pdf?q=ila03/ila03_chanock.pdf (last accessed 02/010/08)
- CHANOCK, K. (2004). *Introducing Students to the Culture of Enquiry in an Arts Degree*. Milperra: HERDSA
- CREME, PH. & LEA, M. (1998). Student writing: challenging the myths. Proceedings of the 5th Annual Writing Development in Higher Education Conference. Centre for Applied Language Studies, University of Reading, April 1-2, 1998. <http://www.rdg.ac.uk/AcaDepts/cl/CALS/wdhe98/cremelea.html> (accessed 08/07/03)
- CURRY, M. J. (2002). Cultural models in the U.S. writing classroom: matches and mismatches. In M. Graal (Ed.), *Writing Development in Higher Education: Changing Contexts for Teaching and Learning* (pp. 45-61). University of Leicester, U.K.
- FERREIRO, E. (2001). *Pasado y presente de los verbos leer y escribir*. México: Fondo de Cultura Económica.
- GEE, J. (1990). *Social Linguistics and Literacies: Ideology in Discourses*. London: The Falmer Press.

- HAYES, J. & FLOWER, L. (1986). Writing Research and the Writer. *American Psychologist*, 41(10), 1106-1113.
- HJORTSHOJ, K. (1996). Responding to Student Writing. Knight Writing Program, Cornell University, N.Y.
- HJORTSHOJ, K. (2001). *The transition to college writing*. Boston, MA: Bedford/St.Martin's.
- HOLM-NIELSEN, L., THORN, K., BRUNNER, J. & BALÁN, J. (2005). Regional and International Challenges to Higher Education in Latin America. In H. de Wit, I. Jaramillo, J. Gacel-Ávila & J. Knight. (eds.), *Higher Education in Latin America. The International Dimension* (pp. 39-69). The World Bank: Washington, DC. http://siteresources.worldbank.org/EDUCATION/Resources/278200-1099079877269/547664-1099079956815/LAC_universities_wps4002.pdf (accessed 02/05/08)
- IVANIC, R. (2004). Discourses of writing and learning to write. *Language and Education*, 18(3), 220-244.
- KAUFMAN, A. M. & RODRÍGUEZ, M. E. (1993). *La escuela y los textos*. Buenos Aires: Santillana.
- LEA, M. & STREET, B. (1998). Student Writing in Higher Education: An Academic Literacies Approach. *Studies in Higher Education*, 23(2), 157-172.
- LERNER, D. (2003). *Leer y escribir en la escuela. Lo real, lo posible y lo necesario*. México: Fondo de Cultura Económica.
- LILLIS, T. (1999). Whose 'Common Sense'? Essayist literacy and the institutional practice of mystery. In C. Jones, J. Turner & B. Street (Eds.), *Students writing in the university. Cultural and epistemological issues* (pp. 127-147). Amsterdam: John Benjamins Publishing Co.
- MARQUÍ, C. & TORIBIO, D. (2006). Informe sobre la educación superior en Iberoamérica, 2006. Capítulo sobre la Argentina. Centro Interuniversitario de Desarrollo: Santiago de Chile. <http://www.cinda.cl/pdf/INFORME%20ARGENTINA.pdf> (last accessed 02/06/08).
- MONROE, J. (2003). Writing and the Disciplines. *PeerReview*, autumn, 4-7.
- MOSHER, J. (1997). Responding to students papers. Responses to avoid and productive advice to give. *Teaching with Writing*, 7(1). <http://www.boisestate.edu/wcenter/ww9091.htm> (last accessed 02/01/08)
- NELSON, N. (2001). Writing to learn: One Theory, Two Rationales. In P. Tynjälä, L. Mason. & K. Lonka (Eds.), *Writing as a Learning Tool: Integrating Theory and Practice* (pp. 23-36). Dordrecht, Boston & London: Kluwer Academic Publishers.
- NEMIROVSKY, M. (1999). *Sobre la enseñanza del lenguaje escrito... y temas aledaños*. México: Paidós.
- PIOLAT, A., ROUSSEY, J-Y. & FLEURY, PH. (1994). Brouillons d'étudiants en situation d'examen. *Le français aujourd'hui*, 108, 39-49.
- RUSSELL, D. (1990). Writing Across the Curriculum in Historical Perspective: Toward a Social Interpretation. *College English*, 52, January, 52-73.
- SOMMERS, N. (1982). Responding to Student Writing. *College Composition and Communication*, 33(2), 148-156.
- VARDI, I. (2000). What lecturers' want: an investigation of lecturers' expectations in first year essay writing tasks. Proceedings of The Forth Pacific Rim, First Year in Higher Education Conference 2000: "Creating Futures for a New Millennium", Queensland University of Technology, Brisbane, 5-7 July, 2000. http://www.fyhe.qut.edu.au/past_papers/papers/VardiPaper.doc (accessed 03/04/01)